



NeighborImpact

Critical Needs. Diverse Services. Empowering Change.

Una publicación gratis por NeighborImpact -Recursos & Referencias de Cuidado de

Volumen XIII Edición 1 Jan- Mar 2009

Niño-Centrado Arte contra Proyectos Dirigidos por Profesores

Robert Schirmmacher, Ph.D

Enfoque en la enseñanza del arte

Algunos proyectos de arte están estructurados y dirigidos por profesores. El profesor tiene una idea de qué hacer y come dirigirse sobre la idea. Direcciones específicas son dadas para asegurar un producto reconocible. A menudo, hay poca entrada de los niños. Por ejemplo, un profesor distribuye un pedazo de papel con un contorno de un árbol. Mandan a los niños utilizar un color oscuro, tal como negro o marrón, para colorear el tronco y el verde para la parte de arriba. También cortan círculos pequeños del papel de construcción rojo. Éstos se pegan sobre el color verde. Los árboles de manzana terminados parecen casi idénticos. Generalmente, se utiliza este acercamiento cuando el arte se hace con el grupo o un grupo pequeño de niños. Casi todo proyecto es dirigido por el profesor. Seefeldt (1995) critica arte dirigido por un profesor. Pidiéndoles a los niños que completen un patrón de arte o que copien los modelos de arte de los adultos socava el sentido de seguridad psicológica de los niños y no demuestra respeto por los niños incluyendo sus ideas, habilidades, y creatividad. A los niños que frecuentemente se les da patrones para recortar o esbozos para colorear en si se les esta diciendo que ellos, y su arte, son inadecuados. Seefeldt da el ejemplo de dar a los niños cartones de huevos para pintar y pegar ojos para hacer orugas, una actividad que ella ve como ridícula cuando se compara al arte de niños de Reggio.

Un acercamiento opuesto es de no ser estructurado y hacer arte que este centrado completamente en el niño. Un profesor puede distribuir pedazos de papel y animar a los niños a que pinten lo que quieran o también animarlos a que visiten un centro de arte o un caballete. En este acercamiento, los niños tendrán mucha entrada y opción. Hay muy poca estructura. Algunos niños hacen muy bien con este acercamiento. Pueden tener un banco de ideas que representar por medio del arte. También pueden ver una infinidad de posibilidades artísticas en un centro de arte o un caballete. Muchos otros niños, sin embargo, se sienten incómodos con este acercamiento. Puede que este acercamiento sea muy libremente para ellos. Algunos niños se cansan rápidamente de estar inventado su propio programa de arte cada día. Miran al profesor para alguna estructura, dirección, o posibilidades. Según Wright (2003), los artes sin apoyo que aprenden en un salón de clase pueden conducir a veces a un liberalismo o "cualquier cosa va" tipo de práctica. En este acercamiento del no intervencionista, la creencia subyacente es que cualquier cosa que los niños hagan de arte es valiosa. El que un profesor intervenga sofocaría la creatividad del niño. Este acercamiento sin intervención restringe el papel del profesor a uno de solo organizar el ambiente y además lo desanima de sugerir ideas o procesos que pudieran retrasar el proceso de aprendizaje de los niños. Sin aportación de otros, los niños pudieran, a veces, aburrirse o hasta frustrarse con experiencias que nada mas los invitan a experimentación independiente. Los niños no pueden crear sin nada. Ellos necesitan ideas y sugerencias. Acercamientos dirigidos solo por el profesor y solo centrado por el niño son dos extremos. Profesores pueden elegir un compromiso usando apoyo y guía en adoptando el papel de facilitador dentro de un acercamiento guiado.

Profesor como facilitador

Un acercamiento guiado por un profesor ofrece el mejor acercamiento que los dos anteriores: estructura sutil con mucha dirección y entrada del niño. Por ejemplo:

• **Un profesor suministra un tema para ellos.** "Niños, el verano se esta acercando. Ahora vamos hacer una foto que nos recuerde de esta temporada." Aun que el tema se esta dando, no hay un producto especificado. Los niños están libres para usar pintura, crayones, marcadores, o barro para hacer su propia versión de lo que el verano significa para ellos.

• **Un profesor introduce nuevos materiales en el centro de arte.** "Ahora puse unos carretes y botones cerca del caballete y la mesa de arte. Quiero que los miren y piensen como se pueden usar en el arte. Traten diferentes maneras de usarlos."

Los niños están libres de usarlos como brochas, y hacer impresiones estampadas, o pegarlos a un collage, siempre y cuando se mantengan las reglas del centro de arte.

• **Un profesor extiende o añade a una actividad que ya existe o sugiere una nueva técnica.** "He notado lo mucho que nos encanta pintar en el caballete con las brochas grandes. Encontré estas brochas de ramas mas pequeñas del árbol afuera, las dejare junto al caballete. Vamos a ver si podemos pintar con ellas." O, "Déjenme enseñarles de hacer color de agua poniendo primero el agua en el papel." O, "Se que les encanta el títere de bolsas de papel. Si quieren les puedo enseñar a como coser uno de tela." O, "¿Les gusto el tejido de papel?" "¿Les gustaría aprender a tejer con telar y hilo?"

• **Un profesor plantea un problema.** "Vamos a ver cuantas figuras diferentes podemos recortar de papel para pegar." O, "¿Como podemos usar estas cajas vacías y esta cinta?" O, "¿Que pasaría si tratáramos de pintar en el periódico o en esta revista que tiene paginas de colores?"

• **Un profesor extiende el arte a otras áreas curricular.** "Parece que en tu foto hay mucha emoción. ¿Te gustaría compartir mediante decir una historia?" O, "El perro que pintaste se ve muy contento, hay que trabajar juntos y escribir un poema." O, "Tal vez te gustaría planear un juego para tu dinosaurio feroz." Diferentes acercamientos pueden trabajar en ciertas actividades y para ciertos niños. Niños pequeños no van a descubrir como usar un juego de pintura de agua automáticamente. Ellos van a necesitar dirección e instrucción en como usarlo y cuidarlo. Sin embargo, ellos no necesitan que se les diga que hacer y como se tiene que mirar. Por ejemplo, Emily esta teniendo dificultad en decidir que incluir en su foto de verano. Su profesor mira su frustración y le dice que nombre cosas que le recuerdan del verano. Emily responde, "Sol y nadar." Su profesor estructura mas la tarea mediante decirle a Emily que escoja una. Con la guía sutil de su profesor, Emily escoge el sol y ahora debe decidir si usara pinturas, colores de agua, crayones, marcadores, o barro para representarlo.

Recursos & Referencias de Cuidado de Niños

541-548-2380

Equipo de Recursos

Lisa Vásquez

Gerente del Programa,
Entrenadora y editorial de el Boletín
X119

Leah Knoke

Especialista de Padres,
Entrenadora, Publicadora de Boletín para Padres,
Educatora de Consumo.
X113

Jessica Born

Especialista de Empleador,
Especialista de la Cadena de Proveedoras.
X157

Denise Hudson

Especialista de Proveedoras,
Coordinadora de Entrenamientos,
Publicadora de el Boletín de Proveedoras, Entrenadora,
Enlace de Mentores.
X118

Bonnie Perez

Apoyo de Programa para Proveedoras,
Entrenadora,
Consultante de Proveedoras y Padres en Español,
Publicadora del Boletín,
Coordinación de Mentores,
X121

EL Boletín

Es publicado por trimestre. Si quiere contribuir, tenemos que recibir su contribución antes del primer día de el mes antes de publicación. Todos las contribuciones tienes que ser aprobados por el personal y la Gerente del Programa, Lisa Vásquez. Para mas información en como contribuir, llame a Bonnie Perez a 541-548-2380 x 121 o mande un correo electrónico a bonniep@neighborimpact.org

Arte y artesanía son términos que muchas veces se ven como opuestos. Hirsch (2004) provee una distinción. La motivación para el arte viene de adentro del niño. Niños pequeños están tratando con autonomía e iniciativa. A menudo, ellos no saben responder o no están interesados en experiencias que son dictadas por un profesor. Esto es especialmente cierto con el arte. Cuando el arte es forzado o extrínsecamente motivado, puede que le falte sentido, expresividad, o detalle. El arte puede reflexionar expectativas externas, o el niño autónomo puede crear cual quier cosa que se le pida a propósito. Por el contrario, cuando la motivación y propósito del arte viene de dentro del niño, el arte reflexiona sentimiento personal y propósito. Cuando los niños tienen acceso libre a los materiales en un centro de arte, ellos tienen la oportunidad de crear sentimiento y propósito. El enfoque es productivo, no reproductivo. En términos de enfoque, actividades de arte son vistas como apropiadas para el desarrollo mientras la artesanía varias veces es dirigida por un profesor, orientadas en un producto, y les falta merito artístico. El termino **proyecto** es actualmente utilizado en lugar de **artesanía**. Aun que algunos se referirían a actividades dirigidas por un profesor como artesanía, los términos no son intercambiables. La artesanía tiene merito artístico, y artesanos trabajan duro y largo tiempo para producir productos, muchos de los cuales reflejan su cultura. La artesanía tambien puede ser funcional como con candelas, joyas, ropa, o campanadas. Por eso, no sería justo usar artesanía en el mismo sentido que proyectos dirigidos por un profesor. En vez, proyectos dirigidos por un profesor, en lugar de artesanía son opuestos de arte centrado solo en el niño. Substituyendo proyectos del profesor por arte perjudica a los niños ya que los roba de la oportunidad que se expresen, y del arte que inician por si mismos.

Aunque proyectos del profesor de deben dominar su programa, si tienen un lugar y son como las especias son para su comida. Algunas personas evitan las especias cuando otras las usan para darle sabor a la comida pero no dejan que

Actividades de Arte	Proyectos Dirigidos por un Profesor
Son creativos, unicos, original	No son creativos y se asemejan entre si, aparentan ser producidos en masa y son muy similar si no idénticos
Son diversos e individuales como los niños que los crearon	Son uniformados y se asemejan entre si o al modelo del profesor
Son de composición abierta y in estructurados	Son estructurados
Son basados y dirigidos por el niño	Son basados y dirigidos por un profesor
Vienen de dentro del niño	Es impuesta por el profesor
Envuelven mucho imputo del niño	Envuelve mucho imputo del profesor
Autorizan a los niños quienes dicen "mira lo que hice yo solo"	Autoriza a los profesor a pensar, "mira lo que logre que los niños hicieran. Los padres van a estar complacidos."
Envuelven expresión misma	Envuelve copiar y imitación
Fomenta autonomía	Fomenta conformidad y seguir direcciones
Son orientados asía el proceso	Son producto orientados
Puede que no sea reconocible	Son reconocibles
No apela a los adultos por que el producto completado puede que no sea reconocible.	Usualmente apelan a los adultos por que son reconocibles y el producto es reconocible
Puede que no sea útil o practico	Puede ser util y practico
Es orientado asía el éxito, no hay miedo de fallar	Puede que no tenga exito si el niño no puede aproximar el modelo o estandar del profesor
Autoriza a los niños a que decidan en el contenido	Son decididos por el profesor y estan relacionados a dias festivos, estaciones, tema o unidad de estudio
Complace al niño	Comlace a los adultos

domine el sabor de la comida. ¿Cuándo se deben usar los proyectos del profesor?

- Pueden usarse ocasionalmente niños mayores que ya tienen una fundación sólida en proceso y están interesados en aprender a como hacer productos de arte.
- Cuando los niños se aburren de visitar el centro de arte y parece que ya no tienen ideas para procesar. Parecen que estan trabados o sin ideas. El centro de arte no esta siendo utilizado.
- Para introducir a los niños a nuevas culturas mediante experimentando artesanía representativa directamente. El proceso envuelto en hacer artesanía debe adaptarse para alcanzar las necesidades del desarrollo en su grupo. Mientras permitiendo la expresion individual, como en la opcion del color o tipo de decoración agregada. Por ejemplo, a los niños se les puede enseñar a como hacer una piñata sin especificar como se tiene que mirar cuando este terminada. De Arte Y Desarrollo Creativo Para Niños Pequeños 5ta Edicion Por SCHIRRMACHER. © 2006. Reimpresada com permiso de Delmar Learnin, una division de Thomson Learning: www.thomsonrights.com. Fax 800 730-2215. Robert Schirmacher, Ph.D Instructor con el distrito de Evergreen el colegio de la comunidad de San José. El enseña y supervisa a los que estan por sacar su licenciatura en Educación De Primera Infancia en dos campus de centros de desarrollo infantil. El tiene su Ph.D en Educacion de Primera infancia de la universidad de Illinois.



Bienvenidas Proveedoras Nuevas
 Proveedoras nuevas que agregamos a
 nuestra base de datos

Celina Mendez
 Angelica Rodriguez
 Gloria Mejía

De Donde Vienen las Llamadas?

Hemos recibido 246 Llamadas de padres desde(...) en la área del tri-condado. Aquí están en orden de código postal.

97701- 44	97702- 29	97707- 1	97734- 0
97734- 0	97739- 3	97741- 13	
97753- 0	97754- 10	97756- 60	97759- 1
97760- 7	97761- 0		

Estamos recibiendo llamadas de los padres constantemente requiriendo cuidado infantil y de dos años de edad, de medio tiempo y horarios giratorios. Recibimos bastantes llamadas referentes al cuidado de noche y de 24 horas. Por favor mantenga en mente que los tres condados dan servicios a muchos cliente que ofrecen ventas y a turistas.

Libros que infantes, caminantes, preescolares, & a los de edad escolar les encantan.

Infantes:

Tiempo de abrazos	Glesson, Lois	
Bolas de nieve	Ehlert, Lois	

Caminantes:

Fui a caminar	Williams, Sue
Seras mi kissaroo?	Ryder, Joanne

Preescolares:

No estoy bonito	Allen, Jonathan
Alice la hada	Shannon, David

Edad escolar:

Diario de un Gusano	Cronin, Doreen
Pequeña casa en el grande bosque	Wilder, Laura Ingalls

Los titulos de arriba estan disponibles en Ingles en la librería publica del condado de Deschutes www.dpls.or.us

~ Miren estos sitios de web ~

<http://www.ific.org/sp/index.cfm>

http://kidshealth.org/parent/en_espanol/index.html

www.readkiddoread.com– esta dirigida para ayudar a los padres y proveedores de cuidado tener una librería que sea apropiada para niños.



DHS Guía Para Proveedoras

Registración con la División de Cuidado de Niños

Muchos proveedores del cuidado de niño de familia son requeridos por la ley registrarse con la división del cuidado de niño del departamento de empleo. Para registrarse, proveedores tienen que reunir ciertos requisitos y mantener los estándares mínimos de salud y de seguridad fijados por el CCD. Hay un honorario de proceso de uso, pero el honorario puede ser reducido si el ingreso del proveedor está bajo el nivel de la pobreza federal. Mientras que muchos de los requisitos del registro son similares a los requisitos del listado de DHS, el registro es a parte del listado y no es realizado por el DHS.

Puede que usted sea requerido registrarse aun si no provee cuidado para una familia de DHS. Si usted provee cuidado de niños en su hogar esta requerido por ley que este registrado con CCD, al menos que sea exento. Los siguientes proveedores de cuidado de niños de familia están exentos de los requerimientos de registrarse con la División de Cuidado de Niños. Aquellos que:

Proveen cuidado en el hogar del niño;

Son familiares del niño en cuidado ya sea por sangre, matrimonio, o adopción;

Cuida de tres niños o menos;

Cuida de niños menos de 70 días por año;

Programa de Mentores del estado de Oregon

Necesita ayuda para sacar la licenciatura, quiere dedicarse a una carrera para obtener su certificado, inscribirse en Registro de Oregon o un tema de desarrollo?

El programa de mentoras le puede ayudar en apoyándola para que alcance sus metas y expandiendo su programa de cuidado de niños El arreglo de sus alrededores, cuidando de infantes y caminantes, Cuidando de niños con necesidades especiales, desarrollando su negocio de cuidado de niños y muchos otros temas relacionados con cuidado de niños.

Contáctese con Bonnie Pérez, mentora para recursos y referimiento de cuidado de niños al 548-2380 x 121 para empezar ahora!

¿Tiene Usted Un Artículo Relacionado con Cuidado de Niños Que Pueda Compartir?

En los pasados cuantos años Recursos de Cuidado de Niños ha compartido artículos en el boletín trimestral que han sido sometidos por profesionales locales que están en el área de cuidado infantil y educación.

¿Tiene usted un artículo favorito, una cita, o una historia que le gustaría compartir con los cuidadores y socios de la comunidad? Si ese es el caso, por favor de someter su idea ya sea por correo o correo electrónico a Denise. Cuando sea recibido Denise y Lisa revisaran todas las sumisiones y estarán felices de incluir su nombre en el boletín como el autor o proveedor que envió la información, o también estarán felices de enlistar la sumisión como anónima. Gracias, a todos los cuidadores y socios de la comunidad que han compartido artículos y historias con nosotros hasta ahora. Esperamos recibir más sumisiones.

¿Cómo pueden los recursos del cuidado de niños de NeighborImpact ayudar a mi negocio?

El cuidado de niños es un tema de preocupación nacional que está creciendo. Es una edición social que alcanza más allá de la familia en la comunidad, el negocio y el gobierno. Los cambios sociales durante las pasadas décadas han aumentado grandemente la necesidad y la demanda para el cuidado de niños.

Los recursos del cuidado de niños (CCR) se dedican a proporcionar servicios comprensivos del recurso y de remisión a las comunidades en el centro de Oregón. CCR procura promover y reclutar un cuidado de niños más accesible y más comprable. CCR anima la implicación de la comunidad con voluntarismo, la educación del padre y el entrenamiento del proveedor.

Los recursos del cuidado de niños tienen actualmente aproximadamente 450 programas del cuidado de niños sobre su base de datos, sirviendo a los condados de Crook, Deschutes y Jefferson y el equipo de CCR se esfuerza en ayudar a todas las instalaciones del cuidado de niños, incluyendo la familia, centro, preescolar, después de escuela y de programas recreacionales ofreciendo lo siguiente:

- Refiere a padres que necesitan el cuidado de niños para su investigación personal. Esto es un servicio LIBRE
- Mantiene la información actual sobre su programa del cuidado de niños
- Los especialistas individuales están disponibles para contestar a cualesquiera preguntas, preocupaciones y problema que usted pueda tener sobre el funcionamiento de su programa del cuidado de niños
- Proporciona la información y entrenamiento para los proveedores tales como start-up de la pequeña empresa y gerencia o desarrollo temprano de la niñez
- Proporciona la ayuda y acoplamientos y enlaces para recursos.
- Asiste a proveedores a la red entre sí, mediante asociaciones locales, estatales, y nacionales
- Ofrece un boletín de noticias trimestral, tutoría, visitas del hogar y una biblioteca de recursos

Recuerde por favor llamar o mandar un correo electrónico a CCR siempre que tenga cambios dentro de su programa del cuidado de niños, si es sobre vacantes, un nuevo número de teléfono o correo electrónico, si se ha movido o usted ha realizado cambios en cuanto a las edades de niños que usted cuidará, etc. Los especialistas en CCR le llamarán por lo menos una vez cada trimestre para hacer un cheque de cuantos espacios vacantes tiene y también llamarán una vez al año para hacer un chequeo anual en su programa. Sin embargo, CCR está enterado que sus vacantes pueden cambiar regularmente y así que llamada de usted se aprecia grandemente.

Es muy importante recordar que los recursos del cuidado de niños de NeighborImpact proporcionan remisiones solamente, **no recomendaciones**. Sigue siendo la responsabilidad del padre investigar los proveedores para determinar la calidad del cuidado. Los nombres del proveedor del cuidado de niños se generan en una base de datos de los artículos investigables que los padres están buscando, alrededor de cuidado, así que cuanto más flexible usted es como un proveedor en cuanto a las horas que usted trabaja, las edades de niños usted cuida, etc. su nombre será generado más a menudo en la lista de la remisión que se da a los padres.

Si usted quisiera saber que cuantas veces su nombre se ha dado a los padres, siéntase libre llamar y preguntar a las especialistas de los recursos del cuidado de niños. Una cuenta de remisiones se puede generar para usted y el equipo de CCR estará feliz en hacerlo.

Los recursos del cuidado de niños son una parte del sistema de Oregón del cuidado y de la educación de la niñez. CCR trabaja estrechamente con otros proveedores públicos y organizaciones privadas para proveer servicios esenciales y soportar a niños y familias. Recursos de cuidados de niños y programas de referimiento están haciendo lo que se necesite para dejar saber a las comunidades de las necesidades de cuidado de niños que hay en Oregón.

¿Le Gustaría Tener Un Taller En Su Facilidad?

Por muchos años, los recursos del cuidado de niños de NeighborImpact han estado trabajando de cerca con las instalaciones del centro y facilidades de preescolar para recibir talleres del entrenamiento del cuidado de niños.

Si su facilidad quisiera recibir un taller próximo, por favor dé llamar a Denise para arreglarla. Es una gran manera dar a su personal el entrenamiento que necesitan/desean tan bien como la ocasión de abrir su facilidad para otras que necesitan horas del entrenamiento.

Animamos fuertemente a directores que tengan alguno, si no todo su personal atiende a los talleres que se sostienen en su facilidad. Cuando usted recibe un taller su personal puede atender a medio costo de la clase. Esa es una pequeña manera de agradecerles por ser anfitrión. Los recursos del cuidado de niños tienen sillas que se doblan adicionales para este propósito, así que si el asiento es un problema nosotros estaremos felices en ayudar con eso también.

Al mismo tiempo Recursos de cuidados de niños quisiera ampliar la misma oferta a los programas certificados del cuidado de niños de familia que tienen espacio amplio en sus programas también a ser anfitriones para los talleres de entrenamiento de recursos del cuidado de niños. Las ventajitas que se enumeraron arriba se aplicarán a sus programas también.

Los recursos del cuidado de niños aprecian el trabajo con todos los programas y anhela trabajar con usted.

Es un lunes por la mañana, Sara entra apuradamente a la clase con Joshua de dos años detrás. Rápidamente firma para que el se quede sin nada mas echar un vistazo al otro lado de la clase. Usted nota que sus ojos están hinchados, pero cuando usted empieza a preguntar, ella dice que ya va tarde y que tiene que irse. Ella sale de la clase tan rápidamente al igual como entro, dejando a Joshua aturcido parado por la puerta. Los dos Joshua y Sara están siempre por lo general alegres en las mañanas. Sara usualmente se queda, saluda a los otros niños en la clase y ayuda a que Joshua empiece su rutina diaria. Joshua parece una estatua parado al lado de la puerta aunque lo inviten a que se quite su chamarra y se lave sus manos. Usted se acerca y Joshua comienza a llorar. Cuando lo recoge para cargarlo usted nota que su pañal esta tan lleno que hasta se ha mojado sus pijama. Lentamente através del día Joshua empieza a sonreír y responder más como al Joshua que usted esta acostumbrado, pero todavía hay algo en sus ojos que le hace pensar a usted. Mientras los dias pasan el patron sigue y finalmente usted tiene que confrontar a Sara sobre la situación del pañal y los cambios en el comportamiento de Joshua. Ella rompe en llanto y le dice que Mickey el papa de Joshua a empezado a tomar otra vez. Tuvieron una pelea grande y el se fue y no ha regresado desde entonces. Su trabajo le ha cortado las horas y no sabe ni como va a pagar la renta. La lista de estrés sigue y sigue.

¿No sería bueno poderle encontrar ayuda a esta mama?

MountainStar Family Relief Nursery es un pequeño centro no lucrativo que previene el abuso y negligencia infantil con una misión de mantener a los niños seguros y a las familias juntas, MountainStar se identifica y sirve a familias con estresares como los de Joshua. MountainStar trabaja con familias con niños de 0-4 años que viven en el condado de Deschutes.

¿Como ayuda MountainStar a familias y niños?

MountainStar tiene dos niveles de servicio. El mas intenso es el programa de Curación Para los Niños. Los niños participan en una clase preescolar terapéutica dos veces por semana. Sus maestros, llamados intervencionistas hacen visitas a las casas a las familias cuyos niños están en su clase. Como los intervencionistas tienen la habilidad de trabajar con los niños y las familias, la clase terapéutica refleja las necesidades de los niños. Las clases terapéuticas tienen razones de 3 niños por un adulto y el grupo máximo es 9. De esta manera el intervencionista puede alcanzar a cubrir las necesidades de los niños. El otro nivel de servicio es el programa de extensión Basado en el Hogar. Este programa toma el lugar de la tradicional lista de espera. Las familias que no pueden ser atendidas por Curación para los Niños todavía pueden obtener servicios. Estas familias reciben visitas caseras de los coordinadores de alcance, y los niños tienen la oportunidad de atender la clase una vez por semana. Todas las familias de MountainStar tienen acceso a nuestro closet de ropa, cajas de comida, y apoyo para pañales de emergencia.

¿Cómo refiero familias a MountainStar?

¡Fácil! Hay dos maneras de hacerlo; después de pedir permiso a los padres puede llamar a Kathrine Edwards (para padres que hablan Ingles) o Robyn López Melton (para familias de habla hispana) y darles los nombres y números de teléfono de las familias o puede darles a las familias el número telefónico de MountainStar.

¿Después que refiero a la familia que pasa?

El coordinador de alcance hará posible una visita casera con la nueva familia. Durante esta visita inicial el coordinador de alcance explicara el programa y como la familia se puede beneficiar de MountainStar. Después, si la familia todavía esta interesada se completara el papeleo de la inscripción y el niño puede empezar a participar en el programa.

Me gustaría saber mas sobre MountainStar y/o tengo tiempo para servir de voluntario, ¿como puedo obtener mas información?

MountainStar tiene horarios de giras guiadas cada mes. Por favor llame para una gira o si tiene alguna pregunta.

2125 NE Daggett Ln
Bend, OR 97701



¡¡Guarde el Día!! ¡¡Mem Fox Viene al Centro de Oregón!!

Si usted esta interesado en libros para niños, alfabetización temprana, y divertirse con la literatura, entonces asegúrese de atender a la conferencia de Alfabetización Temprana del Centro de Oregón en Eagle Crest el Sábado, Mayo 9,2009.

Experta en alfabetización temprana reconocida internacional, y ganadora de premio de autor, Mem Fox dará un discurso sobre leerles en voz fuerte a los niños que inspirara y los va a entretener. Después ella dirigirá a todos en un taller intencionado para que los padres, proveedores de cuidado, maestros, bibliotecarios, y trabajadores sociales se emocionen sobre los libros de niños y el leer en voz alta. Mem es de Australia, chistosa, motivacional, y es increíblemente buena para el centro de Oregón.

Durante la tarde habrá diferentes sesiones sobre temas como el desarrollo temprano del cerebro, contar cuentos para niños pequeños, selección de libros, y habilidades para la alfabetización temprana.

Registración para este evento de todo el día es \$50 (incluye lonche) hasta Abril 1. Después de esa fecha será \$75. puede registrarse en www.coliteracyconference.org. Algunas becas estarán disponibles; contacte a Heather McNeil, presidente de la conferencia, para más información. Su correo electrónico es heatherm@dpls.us; y su número de teléfono es 541-617-7099.

Cuidado de los Ojos en el Primer Año de Vida

Por Gabby Marshall, OD

Algunos de los primeros desencadenantes al desarrollo suceden cuando el recién nacido abre los sus ojitos y mira el mundo por primera vez. Mediante el bebe va creciendo, también crecen las conexiones en el cerebro que construye el sentido de la visión. El sistema visual esta cercamente relacionado con todos los otros sistemas sensoriales y juega una parte muy importante en el desarrollo total del ser humano. Como padre, es difícil saber que tan bien su nuevo bebe esta actualmente viendo y usando su visión. Descanse seguro, hay un programa llamado InfantSEE que se empezó por el ex presidente Jimmy Carter para asegurarse que todos los bebes obtengan esta evaluación importantísima. Casi todo optometrista en el centro de Oregon participa en este programa gratis que provee una evaluación de la visión de su bebe en su primer año de vida. La evaluación es rápida y fácil y le provee a usted con conocimiento inestimable de que este sistema este funcionando apropiadamente. Llame a la asociación americana de Optometristas al

1-888-396-3937 o visítelos en www.infantsee.org

Para obtener un análisis gratis de la visión llame a Healthy Beginnings a 541-383-6357 o visite nuestra pagina de web en www.healthybeginnings.info

!Noticias excitantes! NeighborImpact ha sido premiado con fondos mediante el Programa de Fondos para Expansión de Pre-kinder Comienzo Temprano de Oregon para servir 65 niños en el condado de Deschutes empezando en Enero de 2009

NeighborImpact, uno de los dieciséis programas en el estado que fue dado los fondos mediante un proceso de propuesta competitiva servirá a niños y familias adicionales en Bend, Redmond, y Sunriver/ Three Rivers Communitites con servicios de pre-kinder del Comienzo Temprano de Oregon.

En Comienzo Temprano fundado federalmente y Comienzo Temprano de Oregon fundado por el estado los programas de pre-kinder ofrecen servicios similares. Los dos programas proveen a niños de entre las edades de 3 y 4 que vienen de familias de bajo recursos con comida diaria que es nutritiva y oportunidades para que crezcan en sentido social, emocional, y intelectual que puede ayudarlos a prepararse para que tengan éxito en la escuela y en la vida sin costo monetario al las familias. Los dos programas también conectan a los niños a una fuente de atención de salud y provee servicios de apoyo vital a sus familias. Este premio permite que NeighborImpact ayude a mas familias en el condado de Deschutes asegurando que sus niños estén listos para ir a la escuela.

Familias pueden recoger aplicaciones en la oficina de NeighborImpact en 2303 SW 1^{ra} Street, Redmond, OR 97756 or en el centro New Generations Child Development en 56840 Venture Lane, Sunriver, OR 97707. Las aplicaciones tambien estan disponibles si llaman al programa de NeighborImpact Comienzo Temprano al 541-548-2380 ext. 127, o visite nuestra pagina de web en www.neighborimpact.org El espacio esta limitado. Es importante que familias apliquen lo mas pronto posible.

"El USDA y el estado de Oregon son oportunidad igual para proveedores y empleados."

Tenga una Pelota

Por: [Catherine Holecko](#)

Active a los niños mediante meter pelotas en la caja de juguetes. Atractivo, juguetes apropiados para la edad, y equipo de deporte animan a el niño a que juegue y se mueva. Mas, las pelotas de tamaño correcto ayuda al niño a maestrar sus habilidades (como tirar y coger), lo que puede reafirmar su confianza.

Mejores Pelotas Para los Bebes y los Caminantes

Los pequeños pueden construir sus habilidades motoras tanto grandes como chicas mediante el explorar pelotas de diferentes tamaños y texturas. Ayúdelos a que ellos traten de rodarlas en el piso o tirarlas para ver si rebotan. Trate:

Pelotas suaves	Pelotas de goma con textura
Pelotas de playa inflables	Pelotas de tenis
Pelotas de ping pong	Un lugar de pelotas (usted puede crear uno de montón de pelotas plásticas y ponerlas en la yarda)

Mejores Pelotas Para los Preescolares

Entre las edades de 3 y 5, los niños empiezan a maestrear el patear y cachar. Pelotas grandes que pesan poco son más fáciles que ellos las manipulen y será menos frustrante. Muchas de ellas se pueden usar dentro y fuera de la casa:

Pelotas de playa inflables	Pelotas de goma
Pelotas plásticas de béisbol o softbol (con un "bate gordo" y un tubo estirado)	Pelotas de espuma
Un mini baloncesto y un aro	

Mejores Pelotas Para Niños de Edad Escolar

Para la edad de años, su niño puede que este listo para tratar con pelotas de deportes reales (con equipo apropiado de seguridad, como protectores de quijada para jugar futbol y un casco para béisbol). También puede que les guste jugar juegos de pelotas con otros niños. Dependiendo en los intereses de sus niños, tenga a la mano:

Pelotas para la yarda	Pelotas de béisbol y softbol y guantillos
Pelotas de futbol con red (o improvise con conos de trafico o cajas de cartón)	Pelotas de baloncesto y un aro
Pelotas de futbol americano	Pelotas de tenis
Pelotas de espuma para usar adentro	

Mejores Pelotas Para Jóvenes entre los grados 6 y 8

Para este tiempo, las preferencias de sus niños probablemente estén claras y usted esta confundido de la opción de pelotas de ellos. Para que la familia se divierta con juegos de pelotas (si hay espacio en su yarda) considere:

Badminton	Cróquet
Pelotas de blongo (también llamado escalera de golf)	





El Espacio Entre Correcto y Incorrecto

por Pema Chodron

La acción compasiva es una práctica, una de las más avanzadas. No hay nada más avanzado que relacionarse con otros. No hay nada más avanzado que la comunicación—comunicación compasiva. Cuando hablamos de la compasión, usualmente nos referimos a los menos afortunados que nosotros.

...

Sin embargo, trabajando en la enseñanza de cómo despertar la compasión y tratando de ayudar a otros, pudiéramos realizar que la acción compasiva envuelve trabajando con nosotros mismos al igual que con los demás. El relacionarse con otros compasivamente es un desafío. Para comunicarse realmente al corazón y estar ahí para otros- sus niños, su pareja, sus padres, su cliente, o las personas sin hogar- significa no cerrarse cuando ellos lo necesiten, lo que significa primeramente no cerrarse a sí mismo. Esto significa permitiéndose a sí misma sentir lo que en verdad siente, y no ponerlo a un lado. Significa aceptando todo aspecto de sí misma, incluyendo las partes que le gusten.

Para hacer esto se requiere apertura, que en el Budismo en veces es llamado "soledad", o no aferrarse o obsesionarse a nada. Nada más en un lugar abierto y no-critico puede reconocer lo que en realidad esta sintiendo. Nada más en un lugar abierto donde no se enrede en su propia versión de la realidad podrá ver, oír, y sentir lo que otros son, lo que le permite estar con ellos y comunicarse apropiadamente.

Recientemente estaba hablando con un señor mayor que había estado viviendo en las calles por los pasados cuatro años. Nadie nunca lo mira. Nadie le habla. Tal vez alguien le de un poco de dinero, pero nadie nunca lo mira a la cara y le pregunta como le va. El sentimiento que el no existe para otros, el sentido soledad o de aislamiento, es intenso. El me recordó que la esencia de la habla compasiva o la acción compasiva es de estar ahí para la gente, no alejarse horricado o enojado.

Ser compasivo es una orden muy alta. Todos nosotros estamos en relaciones todos los días de nuestra vida, pero particularmente si usted es alguien que ayuda a otros- algo que notara muy pronto es que la persona que usted quiere ayudar desencadenara muchas cuestiones pendientes en usted. Aun que quiera ayudar, pronto o temprano alguien entrara y lo molesta. O los empieza a odiar, o les tiene miedo, o piensa que no los puede soportar. Esto es siempre cierto, si usted es sincero de querer ayudar a otros. Tarde o temprano todas sus cuestiones pendientes saldrán; y usted va estar confrontado con sí mismo. Hay un lema en las enseñanzas de Mahayana que dice, "échese siempre la culpa." La esencia de este lema es que, "cuando duele tanto, es por que me estoy aferrando mucho." No esta diciendo que se debería culpar. No esta avocando el martirio. Lo que implica es que el dolor viene de aferrarse tan fuertemente a tenerlo de nuestra manera, y que una de las salidas más fáciles aparece cuando nos encontramos incómodos, cuando nos encontramos en una situación incomoda o un lugar incomodo. Nosotros habitualmente ponemos una barrera llamada culpa que no retiene de comunicarnos realmente con otros, y lo fortificamos con nuestros conceptos de quien esta en lo correcto y quien no. Lo hacemos con la gente que esta mas allegada a nosotros y con los sistemas políticos, de todas las cosas que no nos gustan de nuestros asociados o nuestra sociedad. Es muy común, antiguo, dispositivo bien perfeccionado para tratar de sentirnos mejor. Culpamos a otros. El culpar es una forma de proteger nuestro corazón, tratando de proteger lo que es suave y abierto y tierno en sí mismo. En vez de hacer propio ese dolor, nos abrimos paso para tratar de encontrar un lugar cómodo. El lema es útil y una sugerencia interesante que puede empezar a cambiar esa profunda antigua tendencia habitual de tenerlo siempre nuestra manera. La manera de empezar sería primero, cuando tenga la tendencia de culpar, trate de ponerse en contacto con lo que se siente aferrarse a sí mismo tan fuertemente. ¿Que se siente echarle la culpa a otros? ¿Qué se siente rechazar? ¿Que se siente odiar? ¿Que se siente ser honradamente indignante?

En cada uno de nosotros, hay mucha suavidad, mucho corazón. Tocar esa parte suave tiene que ser el lugar donde empezar. Esto es lo que compasión es. Cuando paramos de culpar y aun mas darnos espacio suficiente en cual podamos sentir nuestra parte suave, es como si estaríamos alcanzando para tocar una herida grande que esta bajo la concha protectora que construye la culpa.

Palabras Budistas como "compasión" y "soledad" no significan mucho hasta que usted empieza a cultivar su habilidad innata simplemente para estar ahí con dolor y un corazón abierto y la voluntad de no instantáneamente tratar de llegar al piso debajo de sus pies.

Por ejemplo, si lo que usted esta sintiendo es rabia usted usualmente asume que nada mas hay dos maneras para relacionarse con ello. Una es de culpar a otros. Póngalo todo sobre alguien mas, échelos la culpa a todos los demás. La otra alternativa es de sentir culpa de su rabia y culparse a sí mismo.

La acción compasiva empieza con mirarse a sí mismo cuando empieza a pensar que esta siempre correcto o siempre incorrecto. En ese momento puede contemplar que hay una alternativa mayor que esas dos, una más tierna, un lugar inestable donde pueda vivir.

Este lugar, si lo puede tocar, le ayudara a entrenarse a sí mismo totalmente en la vida para que se abra a lo que en realidad siente, para abrirse en vez de cerrarse. Encontrara que cuando comience a proponerse a esta practica, cuando empiece a tener sentido el celebrar las partes de usted mismo que se le hacia imposible antes, algo cambiara en usted. Algo cambiara permanentemente en usted. Sus costumbres habituales antiguas empezaran a enternecer y usted empezara a ver las caras y escuchar las palabras de las personas cuando le hablen.

Si usted empieza a concentrarse en lo que en realidad esta sintiendo con alguna clase de compasión, su escudo protector se derretirá y usted encontrara mas áreas en su vida que puede trabajar. Cuando aprende a tener compasión por sí mismo, el circulo de compasión por otros- que y con quien trabaja, y como- se amplia.

"Nuestra mayor gloria no es nunca caer, sino levantarnos cada vez que caigamos."

~Confucius

¿Por Que Es Tan Importante Lavarse Las Manos?

Un delicioso pastel de chocolate, una roca de buena suerte o una ranita amistosa son sólo algunos de los regalos que a los niños les encanta traer de vuelta casa a su Mamá y a su Papá. ¿Sabe que detrás de estos adorables regalos - y muchos otros - pueden estar al acecho millones de [gérmenes](#)?

Puede que los niños no escuchen cuando les dice que se laven las manos antes de las comidas pero es un mensaje que vale la pena repetir. Lavarse las manos es sin duda la mejor manera de evitar la propagación de gérmenes y de proteger a sus hijos(as) de enfermedades.

La primera línea de defensa en contra de los gérmenes

Los gérmenes organismos como las bacterias y los virus - pueden ser transmitidos de muchas maneras diferentes, especialmente al tocar manos sucias o cambiar pañales sucios. Otras maneras de propagar gérmenes incluyen:

- a través de agua o comida contaminada
 - a través de gotitas expulsadas durante la tos o un estornudo
 - a través de superficies contaminadas
- a través de los flujos corporales de una persona enferma

Si los niños recogen gérmenes de una de estas fuentes de propagación, pueden infectarse sin darse cuenta simplemente al frotarse los ojos, la nariz o la boca. Y una vez que han sido infectados, generalmente es sólo cuestión de tiempo antes de que toda la familia se contagie y contraiga la misma enfermedad.

Lavarse la manos adecuadamente es su primera línea de defensa frente a la propagación de muchas enfermedades - no solamente el [resfriado común](#). Las enfermedades más serias como la meningitis, [bronquiolitis](#), [influenza](#), [hepatitis A](#), y la mayoría de los tipos de diarrea infecciosa pueden ser evitados con el simple acto de lavarse las manos.

Cómo lavarse las manos correctamente

A continuación enumeramos algunos pasos sencillos para eliminar los gérmenes de nuestras manos. Demuestre esta rutina a su hijo(a) - o mejor aún, lávese las manos junto a su hijo(a) varias veces al día para que el/ella aprenda la importancia de este hábito.

Lávese las manos con agua tibia. Asegúrese de que el agua no esté demasiado caliente para las manos de los más pequeñitos

Utilice jabón y frótese las manos vigorosamente de 10 a 15 segundos (no hace falta que utilice jabón anti-bacteriano, cualquier jabón es bueno).

Asegúrese de que lava bien el área entre los dedos y debajo de las uñas donde a los gérmenes les encanta esconderse. ¡No olvide las muñecas!

Enjuáguese las manos y séquelas bien con una toalla limpia y seca.

Para disminuir la propagación de los gérmenes entre los miembros de su familia, establezca el lavado de manos con frecuencia como una regla para todos, especialmente:

- antes de comer y cocinar
 - después de ir al baño
 - después de limpiar la casa
 - después de tocar animales, incluyendo mascotas familiares
 - después de visitar o cuidar amigos o familiares enfermos
 - después de sonarse la nariz, toser o estornudar
- después de estar afuera (jugando, haciendo jardinería, caminando al perro, etc.)

¡No subestime la importancia de lavarse las manos! Los pocos segundos que usted permanecerá en el lavamanos con su hijo(a) podrá ahorrarle visitas a la consulta de su médico.

Revisado por Marvin L. Gavin, MD

TALLERES 2009

Los niños no son permitidos en los entrenamientos. Por favor de buscar cuidado para sus niños antes de asistir a las clases.

Clases de Información General

Interesada en Registrarse como Proveedor de cuidado de niños familiar?

La clase requerida por la División de Cuidado de Niños de Oregón para registrarse es la de Información General, esta clase es GRATIS. Debe de registrarse para las clase de Información General llamando al 548-2380 x 121. Clases de Información General se llevan a cabo en NeighborImpact en Redmond 2303 SW First Street. También ofrecemos clases de Información General alternativas en la tarde en varias ubicaciones. Asegúrate de revisar las fechas y horarios en la lista de abajo.

Fecha: 1/19/09; 3/09/09 Horario: 9:00 AM-12:00PM

Ubicación: NeighborImpact de Redmond

Horario puede cambiar



Reconocer & Reportar Abuso & Negligencia de Niños

Se requieren dos horas de una clase a la vez para la registración por medio de la División de Cuidado de Niños. Aprender la definición y los indicadores de abuso. También aprender sobre el requerimiento mandatorio de reportar para proveedoras. Tienes que registrarte para esta clase llamando al 548-2380 x 121. Clases se llevan a cabo en NeighborImpact de Redmond 2303 SW 1st Street en las fechas siguientes;

Fecha: 1/29/09; 3/17/09 Horario: 9:00 AM - 11:00 AM

Ubicación: NeighborImpact de Redmond Costo: \$10.00

Instructor: Bonnie Pérez

Horario puede cambiar

Primeros Auxilios / CPR para 2 años



Ubicación: NeighborImpact de Redmond Horario: Costo: \$40.00 Fecha:
Instructor: OR Registro Paso: 1-7

Descripción: Este es un entrenamiento comprensivo del programa de emergencias diseñado para el cuidado de cuidado de niños. Este entrenamiento cumple con el requisito para Primeros Auxilios y CPR. El programa cubre CPR para niños, infantes y adultos. Cuidado de primeros auxilios para casos inmediatos y menores. Estas clases serán dadas en Ingles. Llame al numero 548-2380 x 121 para información de clases de primeros auxilios y CPR en español.



No se permiten niños en clase



Orientación de DHS para Proveedoras Exentas

Ubicación: NeighborImpact de Redmond Instructor: Por anunciarse
Fecha: Por anunciarse Horario: Costo: Gratis



Hay una nueva orientación para proveedoras exentas. Las proveedoras que son nuevas al sistema de DHS tendrá la oportunidad de asistir a una orientación. Esta clase explicará el sistema de DHS para el cuidado de niños y el proceso de pago. Esta clase cubrirá la manera correcta de llenar la forma de listando, las formas de facturas y las formas de asistencia. Se le dará a las proveedoras también información en cómo conseguir la tarifa mejorada si no desean ser registradas con la División de Cuidado de Niños.

Paquetes de actividades, que incluyen libros de niños y materia educativa, serán distribuidos a individuos a fines de esta orientación. Proveedoras asistiendo a esta clase tendrán derecho a una pequeña remuneración.

Todas son bienvenidas a esta orientación sin embargo, sólo Proveedoras exentas y registradas con DHS tendrán derecho a cualquier estímulo ofrecido. Usted será contactado por SEIU cuando estas clases son ofrecidas. Si usted no ha sido contactado, por favor de llamar a Recursos de Cuidado de Niños al 548-2380 x 121

Su Unión: SEIU - Sam Dávila 1(503) 581 1505 x 199

NeighborImpact
CHILD CARE RESOURCES
2303 SW 1ST ST, SUITE A
REDMOND, OR 97756

Non-Profit
US Postage Paid
Permit #7
Redmond, OR

Arte Centrado en el Niño
Vs.
Proyectos Dirigidos Por un Maestro
Pagina de Enfrente

Comunicación Compasiva
Pagina 7

Cuidado de los Ojos en el Primer
Año de Vida
Pagina 6

¿Necesita Ayuda de Tutoría?
Pagina 3